

Informationen gemäß Artikel 13 der EU-Verordnung Nr. 2016/679 (GDPR) über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten im Rahmen des internen Whistleblowing-Verfahrens im Lichte von Artikel 54-bis des GvD Nr. 165/2001 und des GvD Nr. 24/2023 über den Schutz von Personen, die Verstöße gegen das Unionsrecht melden, und zur Festlegung von Bestimmungen über den Schutz von Personen, die Verstöße gegen nationale Rechtsvorschriften melden

Informazioni rese ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) sul trattamento dei dati personali relativo alla procedura interna di Whistleblowing alla luce dell'art. 54-bis Dlgs n. 165/2001 e del Dlgs n. 24/2023 riguardante la protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'Unione e recante disposizioni riguardanti la protezione delle persone che segnalano violazioni delle disposizioni normative nazionali

Sehr geehrte Frau, sehr geehrter Herr,

Gentile Signora, gentile Signore,

als Verantwortlicher der Datenverarbeitung informiert Sie der Südtiroler Sanitätsbetrieb über die Verarbeitung personenbezogener Daten im Zusammenhang mit dem Whistleblowing-Verfahren im Sinne von Art. 54-bis des GvD Nr. 165/2001 und des GvD Nr. 24/2023 zum Schutz von Personen, die Verstöße gegen das Unionsrecht melden, und zur Festlegung von Bestimmungen zum Schutz von Personen, die Verstöße gegen nationale Rechtsvorschriften melden.

l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Titolare del trattamento dei dati, La informa in merito al trattamento dei dati personali connesso alla gestione della procedura di Whistleblowing alla luce dell'art. 54-bis Dlgs n. 165/2001 e del Dlgs n. 24/2023 riguardante la protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'Unione e recante disposizioni riguardanti la protezione delle persone che segnalano violazioni delle disposizioni normative nazionali.

Die Verarbeitung im Zusammenhang mit der internen Meldung kann gemäß Artikel 4, Absatz 3 des GvD Nr. 24/2023 auf eine der folgenden Arten erfolgen:

Il trattamento relativo alla segnalazione interna può essere effettuato con una delle seguenti modalità, in ottemperanza all'art. 4, co. 3, del D.lgs. 24/2023:

a) schriftlich über die IT-Anwendung, die auf dem betrieblichen Webportal unter dem Link <https://home.sabes.it/de/transparente-verwaltung/4218.asp> „Meldungen von rechtswidrigen Handlungen (sog. WHISTLEBLOWING)“ - Zugang zur Meldeplattform: <https://sabes.whistleblowing.it/> zur Verfügung steht, indem das entsprechende Formular im Feld "Übermittle eine Meldung" ausgefüllt wird. Nach Übermittlung der Meldung vergibt das System einen Identifizierungscode, der für den späteren Zugriff zur Verfolgung der Untersuchung verwendet werden kann. Die IT-Anwendung verwendet ein Verschlüsselungsprotokoll, das den Schutz der Vertraulichkeit der Identität der meldenden Person, der beteiligten Person(en) und der in der Meldung erwähnten Personen sowie die Integrität und Unverletzlichkeit des Inhalts der Meldung und der ihr beigefügten Unterlagen gewährleistet (von Transparency International Italia so mitgeteilt);

a) in forma scritta, tramite applicativo informatico disponibile sul portale web aziendale al link <https://home.asdaa.it/it/amministrazione-trasparente/4218.asp> "Segnalazione di condotte illecite (c.d. WHISTLEBLOWING) - Accesso alla piattaforma di segnalazione: <https://sabes.whistleblowing.it/> compilando apposito form in corrispondenza del campo "Invia una segnalazione". In esito all'inoltro della segnalazione, il sistema rilascia un codice identificativo da utilizzare per i successivi accessi al fine di monitorare lo stato di avanzamento dell'istruttoria. L'applicativo informatico utilizza un protocollo di crittografia che garantisce la tutela della riservatezza dell'identità del/la segnalante, della/e persona/e coinvolta/e e delle persone comunque menzionate nella segnalazione, nonché l'integrità e la non violabilità del contenuto della segnalazione e della documentazione ivi allegata (così comunicato da Transparency International Italia);

b) die mündliche Meldung erfolgt theoretisch über die Telefonleitungen, elektronische Nachrichtensysteme oder bei einem direkten Treffen auf Ersuchen der meldenden Person, das innerhalb einer angemessenen Frist stattfindet. Das System ist derzeit in der Bewertungs- und Umsetzungsphase. Wer diesen Kanal jetzt schon nutzen möchte, sollte direkt beim Verantwortlichen der Korruptionsvorbeugung und Transparenz luigi.catapano@sabes.it oder unter der Telefonnummer 0471-435104 (während der Dienstzeiten) um ein Gespräch anfragen;

Auch andere Meldekanäle als die Whistleblower-Plattform gewährleisten die Vertraulichkeit der Identität der meldenden Person, der betroffenen Person, der in der Meldung genannten Person, sowie des Inhalts der Meldung und der dazugehörigen Unterlagen - siehe Details: Meldung mit alternativen Methoden zum computergestützten Kanal:

Schriftliche Meldung durch Ausfüllen des entsprechenden Formulars, das mittels elektronischer oder interner Post einzureichen ist.

Zweck der Verarbeitung

Zweck der Verarbeitung personenbezogener Daten ist es, im Rahmen des Whistleblowing-Verfahrens den Schutz von Personen zu gewährleisten, die Verstöße gegen das Unionsrecht und nationale Vorschriften melden, die dem öffentlichen Interesse oder der Integrität des Sanitätsbetriebes schaden und von denen man im Rahmen der Arbeit Kenntnis erhalten hat.

Rechtsgrundlage

Die personenbezogenen Daten werden vom Verantwortlichen der Korruptionsvorbeugung und Transparenz in Ausübung seiner Aufgaben im öffentlichen Interesse oder jedenfalls im Zusammenhang mit der Ausübung seiner öffentlichen Befugnisse verarbeitet, insbesondere im Hinblick auf die Aufgabe, etwaige im Interesse der Integrität des Südtiroler Sanitätsbetriebes gemeldete Rechtswidrigkeiten zu überprüfen, gemäß Artikel 54-bis des GvD Nr. 165/2001 und des GvD Nr. 24/2023.

Verantwortlicher der personenbezogenen Daten ist der Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Sitz in Bozen, T.-A.-Edison-Straße 10/D.

Datenschutzbeauftragter

Der Verantwortliche der personenbezogenen Daten hat gemäß Artikel 37 des GDPR den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer) benannt, welcher gemeinsam mit der

b) la segnalazione orale avviene teoricamente tramite linee telefoniche, sistemi di messaggistica ovvero mediante un incontro diretto fissato entro un termine ragionevole, su richiesta della persona segnalante. Il sistema è in fase di valutazione e realizzazione. Chi intende utilizzare ora il suddetto canale deve fare riferimento diretto al Responsabile per la prevenzione della corruzione e trasparenza, chiedendo un colloquio all'indirizzo luigi.catapano@sabes.it o al numero di telefono 0471-435104 (durante gli orari di servizio);

Anche i canali di segnalazione diversi dalla piattaforma Whistleblower garantiscono la riservatezza dell'identità della persona segnalante, della persona coinvolta, della persona menzionata nella segnalazione, nonché del contenuto della segnalazione e della relativa documentazione - vedasi dettagli: Segnalazione con modalità alternative al canale informatico:

Segnalazione scritta tramite compilazione di apposito modulo da inviare tramite posta elettronica o posta interna.

Finalità del trattamento

La finalità del trattamento dei dati personali è quella di garantire nell'ambito della procedura di Whistleblowing, la protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'Unione e delle disposizioni normative nazionali che ledono l'interesse pubblico o l'integrità dell'Azienda sanitaria e di cui si è venuti a conoscenza nel contesto lavorativo.

Base Giuridica

I dati personali sono trattati dal Responsabile per la prevenzione della corruzione e trasparenza nell'esecuzione dei propri compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio dei propri pubblici poteri, con particolare riferimento al compito di accertare eventuali illeciti denunciati nell'interesse dell'integrità dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, ai sensi dell'art. 54-bis del Dlgs n. 165/2001 e del Dlgs n. 24/2023.

Titolare del trattamento dei dati personali è l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con sede in Via T.A. Edison 10/D, 39100 Bolzano.

Responsabile della protezione dei dati personali

Il Titolare del trattamento dei dati personali ha individuato, così come previsto dall'articolo 37 del GDPR, il proprio Responsabile per la protezione dei dati personali (Data Protection Officer) che,

betrieblichen Datenschutzreferentin die Datenschutzsteuerungsgruppe bildet.

Empfänger, an welche die personenbezogenen Daten übermittelt werden können

Die im Rahmen der Meldung erhobenen personenbezogenen Daten können gegebenenfalls an die Justizbehörde, den Rechnungshof und die ANAC (Nationale Anti-Korruptionsbehörde) übermittelt werden.

Verarbeitungsmodalität

Die personenbezogenen Daten werden von der meldenden Person zur Verfügung gestellt, um das mutmaßliche rechtswidrige Verhalten zu beschreiben, von dem sie im Rahmen ihres Dienstverhältnisses mit Südtiroler Sanitätsbetrieb Kenntnis erlangt hat und das von Personen begangen wurde, die aus verschiedenen Gründen mit demselben in Verbindung stehen.

Die personenbezogenen Daten der oben genannten Personen werden zum Zweck der Durchführung der erforderlichen Untersuchungen verarbeitet, um zu überprüfen, ob die Meldung des Sachverhalts und die daraus folgenden Maßnahmen berechtigt sind.

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt elektronisch und/oder manuell und wird ausschließlich von Personen durchgeführt, die gemäß Artikel 28 und 29 des GDPR zur Verarbeitung dieser Daten befugt sind.

Übermittlung der personenbezogenen Daten

Ihre personenbezogenen Daten werden nicht verbreitet und/oder an Drittländer übermittelt.

Aufbewahrungsfrist für personenbezogene Daten oder Kriterien zur Bestimmung dieser Frist

Wir weisen darauf hin, dass die erhobenen Daten gemäß Artikel 5 des GDPR vom Verantwortlichen der Korruptionsvorbeugung und Transparenz in Ausübung seines Auftrags aufbewahrt werden.

Die Meldungen und die dazugehörigen Unterlagen werden so lange aufbewahrt, wie es für die Bearbeitung der Meldung erforderlich ist, in jedem Fall aber nicht länger als fünf Jahre ab dem Datum der Mitteilung des abschließenden Ergebnisses des Verfahrens, unter Einhaltung der in Artikel 12 des GvD 24/2023 festgelegten Vertraulichkeitsverpflichtungen und des in Artikel 5, Absatz 1, Buchstabe e) des GDPR festgelegten Grundsatzes.

Geltendmachung der Rechte

Sie können sich direkt an die Datenschutzsteuerungsgruppe zusammengesetzt aus der betrieblichen Datenschutzreferentin und dem Data Protection Officer), erreichbar mittels elektronischer Post unter privacy@sabes.it oder

assieme con la Referente aziendale Privacy, costituisce la propria Cabina di Regia Privacy.

Destinatari ai quali i dati personali possono essere comunicati

I dati personali raccolti a seguito della segnalazione potranno essere, se del caso, comunicati all'Autorità Giudiziaria, alla Corte dei conti e all'ANAC (Autorità nazionale anticorruzione).

Modalità di trattamento

I dati personali sono forniti dal segnalante al fine di descrivere le presunte condotte illecite delle quali sia venuto a conoscenza in ragione del proprio rapporto di servizio con l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige commesse dai soggetti che a vario titolo interagiscono con l'Azienda medesima.

I dati personali dei suddetti soggetti vengono trattati allo scopo di effettuare le necessarie attività istruttorie volte a verificare la fondatezza del fatto oggetto di segnalazione e l'adozione dei conseguenti provvedimenti.

Le attività di trattamento dei dati personali sono effettuate con modalità elettroniche e/o manuali, esclusivamente da parte di soggetti appositamente autorizzati al trattamento in ottemperanza a quanto previsto dagli articoli 28 e 29 del GDPR.

Trasferimento dei dati personali

I Suoi dati personali non saranno oggetto di diffusione e di trasferimento in Paesi terzi.

Periodo di conservazione dei dati personali o criteri utilizzati per determinarlo

Le segnaliamo che, ai sensi dell'art. 5 del GDPR, i dati raccolti verranno conservati presso il Responsabile della prevenzione della corruzione e trasparenza nell'esecuzione dei propri compiti.

Le segnalazioni e la relativa documentazione sarà conservata per il tempo necessario al trattamento della segnalazione e comunque non oltre cinque anni a decorrere dalla data della comunicazione dell'esito finale della procedura di segnalazione, nel rispetto degli obblighi di riservatezza di cui all'articolo 12 del D.lgs. 24/2023 e del principio di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), del GDPR.

Esercizio dei diritti

Lei può, rivolgendosi direttamente alla Cabina di Regia Privacy, composta dalla Referente Aziendale Privacy e dal Data Protection Officer, contattabili all'indirizzo di posta elettronica privacy@sabes.it o scrivendo all'indirizzo suindicato, esercitare il

in schriftlicher Form an die obgenannte Anschrift wenden, indem Sie Ihr Recht auf Zugang zu Ihren personenbezogenen Daten geltend machen, die Berichtigung oder Ergänzung derselben und in den vom Gesetz festgelegten Fällen die Einschränkung, Löschung oder den Einspruch gegen die Datenverarbeitung verlangen (gemäß Artikel 15 - 22 des GDPR).

Recht auf Beschwerde

Wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht den geltenden Rechtsvorschriften entsprechend erfolgt, haben Sie das Recht, Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen oder Rekurs bei Gericht einzulegen gemäß Art. 140-bis des GvD. 196/2003.

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung, der Südtiroler Sanitätsbetrieb

diritto di accedere ai Suoi dati personali, o ottenere la rettifica o integrazione e, nei casi stabiliti dalla legge, la limitazione, la cancellazione (qualora consentito dalla normativa specifica) o l'opposizione al trattamento (ai sensi degli articoli 15 - 22 del GDPR).

Diritto di reclamo

Qualora ritenga che i Suoi dati siano trattati in modalità non conforme alla normativa vigente può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali o ricorso dinanzi all'Autorità Giudiziaria, ai sensi dell'articolo 140 bis del d.lgs. 196/03.

Il Titolare del trattamento dei dati, l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige